

**Előfizetési ár:**

Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt. 50 kr.
Községeknek és néptanítóknak egész évre 4 frt.

Bérmentlen levelek csak ismert kezekből fogadtatnak el.
Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 10 kr.

A nyílt-térben minden garmond sor díja 20 kr.

ZEMPLÉN.

Hetilap, főtekintettel e megye szellemi és anyagi érdekeire.

Hirdetési díj:

Minden egyes szó után
100 szóig 2 kr.
Azonfelül 50 „ 1 1/2 „
„ 50 „ 1 „

Kiemelt, diszkrét s körzettel ellátott hirdetésekért termérték szerint, minden centimeter után 3 kr. számmittatik.

Hirdetések a „Zemplén” nyomdájában vétetnek föl, s vidékről is oda intézendők.

Zemplénumegye felirata

a kiegyezési törvényjavaslatnak a napi rendről való bevétele tárgyában.

Mélyen tisztelt képviselőház!

Egy államban, mely a művelt nemzetekkel haladni erőben, hatalomban versenyezni van hivatva, napokint újabb és újabb igények merülnek fel, melyeknek kielégítése mellözhetetlen, mert ha a nemzet azokról lemondani kénytelen, vagy fedezni azokat képtelen, hanyatlás áll elő, pedig minden visszaesés a világ előrehaladásával szemben az enyészet-veszélyével fenyeget.

Az anyagi gyarapodás tehát, vagyis az anyagi gyarapodásra vezető eszközök t. i. a helyes közgazdasági politika az, a mely egy fokozatos fejlődésben levő államra nézve életkérdés.

Hazánk is ily helyzetben van, hogy míg egyfelől a művelt államok fejlettebb igényei előtt el nem zárkozhatván, az egyesek igényei is szaporodtak, másfelől az állam követelményei az egyesek ellenében nagy mértékben növekedtek, és így kiadásai csak a legközelebbi multhoz is viszonyítva óriási magasságra emelkedtek.

Most tehát, ha mint nemzet fejlődni, ha mint állam élni akarunk, a legfontosabb kötelességeink közé tartozik, hogy módokról gondoskodjunk miként lehessenek a már már elviselhetetlenné vált terheink, kiadásaink fedezhetőek.

A megtakarítások, melyek által hazánk zilált pénzügyi állapota rendeztetni ígértetett, tényleg létesíthetők alig valának, és ha részben történtek is ilyenek, elégteleneknek bizonyultak, lé-

nyegileg pedig a haza pénzügyi helyzetén vajmi csekélyet lendítettek.

Keressünk kell tehát más módokat, melyek között a legjelentéktelenebbek egyike, a közvetett jövedelmek szaporítása, a vám és kereskedelmi ügyek előnyös igazságos megoldása.

E megye közönségének vezérelve a vám és kereskedelemügyi kérdések megoldására nézve már ismételt feliratainkból a mélyen tisztelt képviselőház előtt ismeretes ugyan, de ezen kérdéseket oly annyira fontos és lényegeseknek tartjuk, hogy hazánk elleni bünt vélnénk elkövetni, ha mindannyiszor, valahányszor alkalmunk nyílik nyilatkozni, meggyőződésünknek kifejezést adni nem sietnénk.

Azon mély meggyőződéstől áthatva: hogy a vám és kereskedelmi ügyekben a magas kormány által előterjesztett módok megoldása hazánkra nézve a különben is nehéz helyzetet csak még súlyosabbá tenné, hogy jövőnk, állami létünk veszélyeztetésének magvát hordja az magában; hogy azon törvény javaslat-, érdekeinknek megfelelő alapos indokokat nélkülözve, hazánk közgazdasági fejlődését idegen érdekeknek alárendeli.

Bővebb indokolást nem keresve hazafiúi aggodalomtól áthatva, sietünk legmélyebb tiszteletünk kifejezésével felkérni a mélyen tisztelt képviselőházat: hogy a tárgyalás alatt levő vám és kereskedelmi ügyeknek a Lajtántuli tartományokkal való szabályozását célzó kiegyezési törvény javaslat, a különben is ily nagy fontosságú ügynek higgadt megfontolására nem is alkalmas jelen vészterhes időszakban, ezen már

különbö is befejezéséhez közel álló országgyűlésen, a napi rendről levétessek, s annak jövőbeni tárgyalása a kellő és megbízható adatok egybegyűjtése után és ezeknek alapján akként intéztessék el, hogy a kiegyezés mindkét félre igazságos méltányos és kielégítő legyen; ennek nem sikerülése esetén pedig, a mint ezt már többször hangsúlyoztuk, ezen ügy az önálló vámtérület alapján szabályoztassék.

Legmélyebb tisztelettel maradtunk.

S.-a.-Ujhelyben, 1878. május 7-én tartott bizottsági közgyűlésben.

Zemplénumegye közönség nevében:

MATOLAI ETELE s. k.

alispánu.

HETRŐL-HETRE.

(Hír és vegyes rovat.)

Dr. Hódoly Elek varánói járás-orvos a honvédség tényleges állományába ezred orvossá nevezetvén ki, e hó 30-án már Ungvárra költözik. Hódolyban megyénk egy jeles, hivatalos kötelmeit lelkiismeretes pontossággal betöltő egyént, társadalmunk pedig egy széles műveltséggel bíró férfiut veszt el, kit különösen a felvidék kegyelt, hol mindkét irányban 10 évig működött áldásosan. Eltávozását mélyen fájjaljuk, s kívánjuk: hogy új működési körében oly méltányló elismeréssel találkozzék, mint találkoztott nálunk, s az ottani társadalomban lelje föl mindazon elemeket, melyekkel itt mind végig kellemes érintkezésben állt.

A mennyi vér kiömlött, a mennyi áldozat.
Tengernyi lesz reátok az átok s kárhozat.

Mit bösz Cherub, lángostort ragad kezébe a
Hitetlenül kijátszott szabadság anyyala,
És Moszkva kapujára kivág egy bélyeget:
„Örök rabszolgaságban hordozd az életet.”

És fölkel Európa és a gyalázatot,
Hogy itt egy népfaj éljen, mely vért nem áldozott
Csak szolgasági bérért, tiporva más jogát,
Nem fogja elviselni, lelkekre, nem tovább!

Boszutlan nem maradnak Lengyelhon fiai,
Megmozdulnak a sirok, kikelnek csontjai,
Béklyók, igák, melyekbe ti embert vertetek,
A poklok vad zajával kelnek ellenetek.

Ott lesz Magyar hazám is, boszuja fergeteg,
Hogy szolgafegyvered most testvérjét ölte meg,
És rab melleddre hágya ő mér rád végsapást,
Hogy vesszsz rabul, de rabbá ne köss magadho' mást!

Hozsánna hát no, szlávnp! de ugy, ha eszme gyöz,
Ha elfolyt véretekből nem lesz csak pusztá göz,
De áldozat szent lángja, dicső váltsági bér,
Mit eddig nem bírátok, szabadságér', jogér'.

Engesztelés az égben s a népek közt öröm
Ugy lesz, ha nem hiába omlott a vérözöm,
És az utolsó gyözö nem álnok zsarnokod,
De lánczát, rabigáját levert szabad honod!

FEJES ISTVÁN.

A falu két végén.

— Elbeszélés. —

Irta: **Farkas Bertalan.**

VI.

Tihamér nem tudta, hogy mit gondoljon.
Olyan különösnek s mégis oly természetesnek

TÁRCZA.**Az orosz néphez.**

A szabadság nevében fogtad fel fegyvered,
Ki még csak zsarnokodnak vaslánczát ismered;
Ki még görnyedve hordod a jármot s rabigát,
Te is kezvedbe vetted a népjog zászlaját.

Hozsánna hát, orosz nép! — egy magyar üdvözöl.
A Kárpatok tövének véres mezőiről;
A hol szabadságunknak gyászszirt ti ástatok,
S szent hőseink hulláin bérencz tort ittatok.

Hozsánna, béke, mégis! — A kő helyett kenyér;
A boszu sara helyett zászlótokon babér;
Mert szent a népjog, s az van felirva arra ma,
S azzal hívott a harcra a kürt és harsona.

Midő. a gálya uszott a Duna habjain,
S az ágyuk torka várta Bolgárföld partjain,
Hurrah! — S ezreitekre a hullám sirja várt,
Ti arra néztetek s nem láttátok a halált.

Midőn vitt a fehér hős Plevnának sánczira,
A hol szakadt reátok tüzeső zápora,
Hol felhő szegte Ozmant, láng volt a fegyvere,
Megannyi gyilkos villám, a mennyi embere:

Ti hulltatok halomba, separt a fergeteg,
S a biztos vész az élet nem rémitette meg,
Mer ott lengett a zászló felül a viharon,
S alatta, azt hívétek, dicső a sirhalom.

Midőn a Rózsahegynek uratlan utain
Repült át az orosz sas iszonyu szárnyain,
S a bösz csaták viharként sziklához csapkodák
Merész vezéreteknak utattörő hadát:

Ti nem reszkettetek meg, hullákon állva bár,
S a véren élve pusztán, miként az ölyv madár,
Kín és sanyar fegyverben, rohamszéken talált,
Zászlótokat nézéték, megvetve a halált.

Ugy volt biz az; habátor a gyözött gyöztesebb,
S a harc dicsét a' nyerte, kié végül a seb,
De egyet megmutattál, hogy halni van hited
Egy szent ügyért, a melynek csak hírét ismered.

De ám a vég nem itt van; — nézték az Istenek
A vér kiadását, a merre léptetek;
Hallák a sirba hulltak kínos nyögéseit
És czárotok imáját: „az Isten is segít.”

A népjog géniusza, szabadság anyyala,
Véres csatáitokban mindvégig ott vala,
A Menyörgő türelmét imákkal esdve ki,
Hogy a bösz iszonyatnak a végét várja ki.

És ott volt Európa; Britt, Frank, German, Magyar;
Megannyi vérben fürdött, megannyi hősi faj,
Áldozva mind nem egyszer szabadságért, jogért
A nemes emberélet, a bátor honfi vért.

Ott voltak és elnézték a népirto csatát,
Egyik sem emelé föl kiáltó szózatát,
Mert szörnyü harcokatoknak szent volt a jelszava,
Szabadságot kiáltva, a mit még nem soha.

De ugy legyen hát már most! a fegyvert le ne tedd,
Mig önszabadságodnak alapját nem veted.
Kezedbe' leng a zászló, — mit rá irt zsarnokod,
Saját hazádba' vivd ki alatta — népjogod!

Hogy halni tudsz, mutatják Bolgárföld halmái,
De mig apád, anyád honn az önkény rabjai,
A mig nőd bölcséjében rabgyermeket növel,
Addig sirodra a dics sugára nem lövel.

Az Istenek megcsalva hazug szavakkal, ó,
Ó, majd a dies irae, az lesz iszonytató!

Budai vizgyógyintézet

a regényes budai hegyek délre nyíló völgyének nyugati oldalán fekszik a kis Svábhegy alatt festői tájképpel; szelid hegyi levegőjének kitünőtelt legjobban bizonyítja az, hogy itt mellbetegek, ha egyáltalában gyógyíthatók, aránylag rövid idő alatt felüldülnek. Az intézet nagyság, szépség és berendezése nézve a birodalom legnevezetesebb vizgyógyintézetei közé tartozik. A fürdőhelyiség ez idén igen diszesen átalakított, úgy hogy az most egyik fénypontja lesz az intézetnek; a zuhanyok is újjak és tetszés szerinti hőfoku vízzel szolgálunk.

9 évi bő tapasztalásom szerint a vízkúra következő betegségekben volt sikeres eredményű: 1. Idegrendszer bajainál: mindenféle fájalmak, fejfájás, szédülés, álmatlanság, görcsök, hystéria, szívdobogás, nehéz légzés, hűdések, idegyengeség, nemi gyengeség, izgatottság, hypochondria. 2. Vértörések: köszvény, csúsz, görvély, buja-, higany- jódkor, iszákossági reszketegség, váltóláz és utóbajai, vérszegénység. 3. Női bajoknál: fehérfolyás, hószámbíány, sápkór. 4. Egyes szerveknél: kezdetleges tüdőbaj, tüdő-, torok- gége-hurut, tüdőtágulás, gyomorbajok, bélhurut, szorulás, máj- lépdugalás, vesebajok, hólyaghurut, idült húgycsótakár, szem-, bőr- csontbántalmak, aranyér s különféle bajai. A szórakozás eszközeiről gondoskodva lesz. A közlekedés a régi Lloyd-épület előtt állomásozó társaskocsik által történik. — Bővebb felvilágosítás az intézetben vagy levélben adatik.

Budapest, városmajor 318.

Dr. Vaskovits János.

Rendkívüli alkalom.



Egy remek páratlanul melodicus, szép, tisztahangu hires (szárny)

concert-zongora

a régi hires Schweighofernek, Bösendorfer nagy mesterének világhírű bécsi gyárából, minő ma már alig kapható — vételárának negyedrészen eladó. — Tudókozdhatni Sárospatakon Eperjesi ur könyvkereskedésében.


Sirkő-raktár megnyitás.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség tudomására hozni, miszerint helyben a „Vörös ökör“ című vendégfogadó épületében egy

 sirkő-raktárt 

nyitottam, ahol mindenféle színű márvány-, gránit- és közönséges sirkövek aranyozott metszéssel és a legdiszesebb kiállításban kaphatók.

Ugyanott vaskeresztek is raktáron tartatnak.

 Régi sirkövek kijavittatnak.

Sátoralja-Ujhely, 1878. májushóban.

2—8


Tisztelettel

BURGER ADOLF.

Vidéki megrendelések a legrövidebb idő alatt eszközöltetnek.

Értesítés.

Tudomásomra esett, hogy egyes házalók nevem czége alatt, állítólag az én műhelyemben készült **czukros- és mákos kiflijeimet** árulják, azért van szerencsém a nagyérdemű közönséggel tudatni, hogy folyó hó 26-ikától kezdve kitünő készülségű

 czukros- és mákos kiflijeimet

naponta délután csak is egyedül üzletemben árusítom el, és minden nevem alatt akár a piacon, akár házaknál eladott czukros- és mákos kiflik nem az én sütődemből valók.

Egyszersmind van szerencsém tisztelettel jelteni, hogy üzletemben a nagy-sárosi műmalom **minden fajú és számú lisztje**, ugyszintén a budapesti Gschwind-féle **kitünő élesztő** naponta friss és jutányos áron kapható.

1—3

Bánóczy Kálmán.

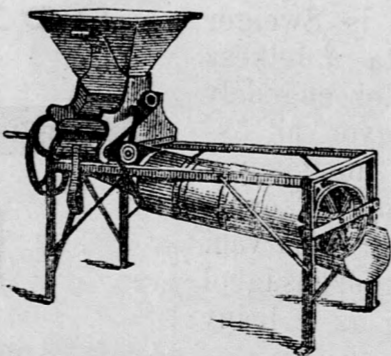
Bükköny, konkoly, zab és felszemek kiválasztására buza és árpából

egyáltalában mindenféle magvak alakjuk szerinti osztályozására

legjobban alkalmasak

EREDETI MAYER-féle TRIEUREK

Az eredeti Mayer-féle trieurek legtekélyesebben kiválasztják a búzát, és ebből legkevesebbet hulatnak a gaz közé. A henger határozott területen sokkal több és pontosabban készített fülkékkel bír, valamint sokkal többet végez a gép, mint



minden másféle utánzott rendszer és gyártmány.

Az eredeti Mayer-féle trieurek magyarországon a legkedveltebbek és legerterjedtebbek, és még minden kiállításnál, melyen tényleges verseny-próbák tartattak, — úgy a tavali kiállításnál Szabadkán az első díjjal jutalmaztattak.

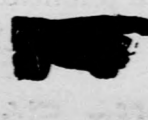
Raktár osztrák-magyarország részére:

GROSSMANN J.-nál

Váci körút 34. sz. az osztrák államvaspálya indóháza közelében

B u d a p e s t e n.

3—8

 Legjobb szerkezetű szelelőrosták raktára.

Pályázati hirdetmény.

A tokaji járásbeli b.-kisfaludi körjegyzői állomás, melyhez B.-Keresztur, B.-Kisfalud és Szegi-Long községek tartoznak, — B.-Kisfalud, esetleg B.-Keresztur székhelyvel — évi 400 frt készpénz fizetéssel, természetbeni lakással, néhány hold szántóföld és rét illetményével — üresedésbe jövén, ennek betöltésére határidőül f. évi júniushó 18-ik napjának délelőtti 10 órája a helyszínére B.-Kisfalud községhez tartozó kitézetvén, felhivatnak a jegyzői szigorlati bizonyítvánnyal bíró pályázni kívánók, miszerint a törvényszerűleg felszerelt kérvényeiket hivatalomhoz f. évi júniushó 16-ik napjáig bezárólag betérjeszteni igyekezzenek.

Megjegyzetvén e helyütt az is, miszerint ezen körjegyzőséghez egy segéd-jegyző állomása is engedélyezve van.

Kelt Tokaj, 1878. májushó 10.

Szenczy László,

j. szolgabíró